

ANNEX A

Inventory - UNHCR teaching materials available for translation

Each section of the table below corresponds to a section of teaching materials available on the Teacher's Toolkit section of UNHCR's Teaching About Refugees web portal on <http://www.unhcr.org/teaching-about-refugees.html>.

The format of the source material is indicated. If the item is in a video format, the total length of the video in time is indicated. The number of words and characters for each document (or voice over script in the case of audio-visual materials) is indicated, based on a count of only the text content in MS Word. Character count includes spaces.

Please note that no materials of the 'Facts and Figures' section are included, as these will not need to be translated by external contractors.

Words matter				
	Description	Format of source material	#Words	#Characters
Who is a refugee?	Who is a refugee? animation	MP4 HD 1080p (03'08")	362	2113
	Who is a refugee? class discussion sheet secondary education	PDF document	304	1805
Who is a migrant?	Who is a migrant? animation	MP4 HD 1080p (02'28")	303	1831
	Who is a migrants? class discussion sheet secondary education	PDF document	172	1023
Who is an Internally Displaced Person?	Who is an Internally Displaced Person? animation	MP4 HD 1080p (02'29")	291	1744
	Who is an Internally Displaced Person? class discussion sheet secondary education	PDF document	238	1388
Who is an asylum-seeker?	Who is an asylum-seeker? animation	MP4 HD 1080p (03'19")	416	2604
	Who is an asylum-seeker? class discussion sheet secondary education	PDF document	163	1010
Where do refugees come from?	Where do refugees come from? animation	MP4 HD 1080p (01'46")	199	1179
	Where do refugees come from? class discussion sheet secondary education	PDF document	217	1262
Where do refugees go?	Where do refugees go? animation	MP4 HD 1080p (02'00")	237	1389
	Where do refugees go? class discussion sheet secondary education	PDF document	153	925
Refugee rights	Refugee rights animation	MP4 HD 1080p (02'41")	314	1927
	Refugee rights class discussion sheet secondary education	PDF document	285	1795
Who helps refugees?	Who helps refugees? animation	MP4 HD 1080p (02'58")	306	1994
	Who helps refugees? class discussion sheet secondary education	PDF document	159	967

TOTALS			4119	24956
Teaching materials				
	Description	Format of source material	#Words	#Characters
Ages 6-9	Main curriculum	PDF document 9 pages	2757	15975
	Activity sheet: letter matching activity	PDF document 27 pages	127	793
	Activity sheet: numbers matching activity	PDF document 31 pages	104	686
	Activity sheet: face expression activity	PDF document 7 pages	131	811
	Teachers' guide	PDF document 7 pages	1066	6359
	Activity sheet: refugee numbers activity	Excel sheet (1 tab)	n/a	n/a
	Activity guide	PDF document 7 pages	1148	7151
	Rahf's story video	MP4 HD 1080p (03'36")	1011	5781
	Rahf's story lesson plan	PDF document 4 pages	481	2764
Ages 9-12	Main curriculum	PDF document 7 pages	1983	11551
	Teachers' guide	PDF document 7 pages	1181	7409
	Activity sheet: refugee numbers activity	Excel sheet (9 tabs)	n/a	n/a
	Activity guide	PDF document 8 pages	1471	8932
	Malak and Takwa's story video	MP4 HD 1080p (03'38")	1466	7951
	Malak and Takwa's story lesson plan	PDF document 4 pages	787	4427
Ages 12-15	Activity guide	PDF document 9 pages	2058	12138
	Youssef and Hassan's story video	MP4 HD 1080p (05'54")	2171	11919
	Youssef and Hassan's story lesson plan	PDF document 4 pages	656	3723
Ages 15-18	Activity guide	PDF document 9 pages	2323	13767
	Omar's story video	MP4 HD 1080p (04'27")	1603	8826
	Omar's story lesson plan	PDF document 4 pages	722	3997
TOTALS			22524	134960
Including refugees in your classroom				
	Description	Format of source material	#Words	#Characters
Effects of stress and trauma on children	Video of Harvard Centre on the Developing Child	MP4 HD 1080p (05'35")	678	4076
	Activity guide 5-7 years	PDF document 2 pages	1013	6628

	Activity guide 7-12 years	PDF document 2 pages	793	5575
Successfully including children experiencing stress and trauma in your classroom	UNHCR's Guidance for teachers and schools on stress and trauma	PDF document 41 pages	13308	78730
Understanding language acquisition	Quick tips on language acquisition	PDF document 6 pages	1571	10102
TOTALS			17363	105111
GRAND TOTAL ALL AVAILABLE MATERIALS			44006	265027